

Opasraportti

HuTK - Saami Language 2007-2009 (2007 - 2009)

SAAMI LANGUAGE

Overview of the subject

Saami Language as a major subject

Saami Language is a linguistic subject that is intended for native speakers of Saami and others who have a good command of the language. All courses in the subject are taught in Northern Saami but they also include studies in other Saami languages, such as Inari and Skolt Saami. Teaching and research in the subject consider all levels of language: its use and structure, its past and present, its spoken and written forms as well as the theoretical and practical concerns of language planning. At the University of Oulu, research on Saami Language focuses on syntax, phonology, place-names and language history.

The subject produces multi-skilled language professionals to serve the Saami society. Graduates in Saami Language have found employment, for example, as teachers, researchers, editors in Saami media, translators or language planners and within administration or language technology. Studying the Saami language, carrying out research and making contact with potential employers improve students' prospects of gaining employment in a field of their choice. Students will be introduced to working life already as undergraduates, and a period of work practice is included in the Candidate's degree.

Students who aim to become teachers of the school subject Mother Tongue and Literature are required to take Saami Culture, Literature (applied studies), Communication and Pedagogics (applied pedagogical studies for secondary teacher education) as their compulsory minor subjects. Students who aim to become translators should have as their minor subjects Saami Culture and another language that they can translate (i.e. a so-called B language that translators know well enough to have as their target language, e.g. Finnish; their so-called A language is Saami). Except for these requirements, students are free to choose their minor subjects according to their own interests and plans; suitable options include Finnish Language, Linguistics, Phonetics, Communication and Information Studies. Completing both the Bachelor's and the Master's degrees requires approximately five years of study.

Students may also pursue the Doctoral degree in Saami Language. In effect, many students who have recently acquired the Master's degree resume their studies immediately after graduation or after working elsewhere for a few years. All graduates holding the Master's degree in Saami Language have been successful in gaining employment, and there is also a demand for graduates holding the Licentiate's degree or the Doctoral degree.

In addition to offering Saami Language as a major subject, the Giellagas Institute provides the following minor subjects: Saami as a Foreign Language, Interpreting Saami and Inari Saami.

Saami Language as a minor subject

1.) **Saami as a Foreign Language** (25 sp) is an optional minor subject to all students enrolled at the university. It is a suitable minor subject to students whose major subject is, for example, Finnish, a foreign language, History or Information Studies and to students in the Primary Teacher Education Programme. Additionally, students who have already passed a basic and an advanced course in the Saami language may expand their studies into a minor subject.

Saami as a Foreign Language (25 sp) is a **compulsory** minor subject to students whose major subject is Saami Culture and whose skills in the Saami language are not comparable to those of a native.

Students who have **taken Saami as their third or fourth foreign language in upper secondary school**, who are not native in Saami and who do not have native-like skills in Saami are required to pass the basic studies in Saami as a Foreign Language (25 sp) with an average grade of at least 'good' (3/5) before commencing studies in their major

subject.

Saami as a Foreign Language may be pursued as a basic studies package, the purpose of which is to provide students with good spoken and written skills in Northern Saami. No previous studies in Saami are required.

2.) **Saami Language (for natives)** is also a recommended minor to those students of Saami Culture who speak and read Saami fluently (native or native-like speakers) or who have studied Saami as their mother tongue in upper secondary school.

Students who only pursue basic studies in Saami Language will also take the course Basics in phonetics (3 sp), which is listed in the general language and communication studies. They should take the course at the beginning of their basic studies and include it in "other studies".

Students who also pursue intermediate studies (35 sp) in Saami Language (for natives) will take Basics in phonetics (3 sp) as well as Structure of Finnish (3 sp) and Basics in linguistics (4 sp), which are listed in the general language and communication studies. They should take the courses at the beginning of their basic studies and include them in "optional studies".

If their major subject (typically another language) requires students to take the three courses, they will select the same amount (10 sp) of optional courses.

Admission requirements and commencement of studies

Anyone who wishes to study Saami Language as a major subject must take an entrance examination that is held annually in the summer. Applicants should have studied Saami as their mother tongue or as their third or fourth foreign language in upper secondary school. Students enrolled at the University of Oulu may also be admitted to study Saami Language as a major subject if they have completed basic and intermediate studies in the subject with an average grade of at least 'good' and applied for permission to change their major subject from the Faculty of Humanities.

Students who wish to study Saami Language (for natives) as a minor subject will take a separate entrance examination that is held simultaneously with that for the major-subject entry in May or June. The lecturer responsible for the subject and the amanuensis at the institute will provide more information about the entrance examination for the minor-subject entry. Information can also be found at the website of the Faculty of Humanities, University of Oulu.

Study counselling

The amanuensis will advise all students on acquiring a degree, selecting minor subjects and proceeding in the studies. Students may also ask for guidance on issues concerning international student exchange and work practice. The amanuensis may be contacted in office number HU 327 and at telephone number +358 (08) 553 3486.

At the beginning of every autumn term, an informal gathering is organized for new students and members of the staff to exchange information and get to know each other. Students will compose their individual study plans (HOPS) at the end of the first term. To discuss their study plans in more detail and to ask any questions they may have about studying, students will make an appointment with the lecturer and the amanuensis.

Employment prospects

Some students in Saami Language graduate to become teachers of the school subject Mother Tongue and Literature in basic education and in upper secondary school or teachers of Saami language and communication, for example, in vocational institutions. Some graduates work in the fields of research, Saami media, translation, language planning, administration or language technology. All graduates holding the Master's degree in Saami Language have been successful in gaining employment, and there is also a demand for graduates holding the Licentiate's degree or the Doctoral degree.

Practical information

Minor subjects

Students who plan to participate in **secondary teacher education** will take as their compulsory minor subjects applied basic studies in Literature (25 sp), basic studies in Saami Culture (25 sp), studies in Communication (5 sp) and applied Pedagogical studies for subject teachers (60 sp).

Students who aim to become teachers of the school subject Mother Tongue and Literature will take applied Pedagogical studies for subject teachers (60 sp). The pedagogical studies will be divided between the Bachelor's degree and the Master's degree. The Bachelor's degree includes 25 sp and the Master's degree 35 sp, which means that completing the pedagogical studies takes two academic years. Basics studies will be included in the Bachelor's degree and should be taken during the third year of studying; intermediate studies will be included in the Master's

degree and should be taken immediately after the basic studies during the fourth year of studying. Students who have commenced their studies before 2005 may complete the pedagogical studies in one academic year. **A Master's degree and a specified amount of studies in the chosen subject(s) are absolute prerequisites for taking on a permanent post as a teacher.**

The teacher training that is included in Pedagogical studies for subject teachers is organized separately for students of Saami Language. Students will compose their individual study plans (HOPS) together with lecturers at the Faculty of Education and the Giellagas Institute. The theoretical studies in secondary teacher education will be taken in Oulu and the actual teaching practice in Saami Language will be carried out in a northern school.

Students will be selected on the basis of their results in an aptitude test and their academic performance. Applicants may take the aptitude test **twice within the first three terms of their studies**. The test will be held every spring and autumn term. It is recommended that first-year students take the test in the spring term. The maximum amount of points that students may gain in the aptitude test is fifteen and the lowest acceptable amount is six. Students' academic performance will be estimated by multiplying the average grade of basic studies by three. Successful applicants will be notified of acceptance during the autumn term of their second year of studies and informed when they will have to take the pedagogical studies for subject teachers. Students who have commenced their studies before 2005 will apply for teacher training during a period of application in the spring term. The intake for secondary teacher education in Saami Language is six students.

Pedagogical studies for subject teachers consist of basic studies in Educational Sciences (26 sp), studies in Didactics (12 sp), teacher training (19 sp) and optional studies (3 sp). It is also possible for students to take basic studies in Educational Sciences before teacher training at the Summer University of Northern Ostrobothnia. Students will have to pay for the studies themselves, but the Summer University allows a discount to students of the Giellagas Institute.

Basic studies in Educational Sciences and studies in Didactics are organized by the Department of Educational Sciences and Teacher Education at the University of Oulu (chief academic officer +358 (08) 553 3682, KTK 261). Teacher training in northern schools is organized by the Giellagas Institute. Lecturers in Saami Language are responsible for secondary teacher education in Saami Language and will provide more information if necessary.

Students who aim to become translators will take as their compulsory minor subjects basic studies in Saami Culture (25 sp) and basic and intermediate studies (60 sp) in another, their so-called B language (B language may be, for example, Finnish, Swedish or English; A language is Saami). Students who wish to study another language must take an entrance examination for the minor-subject entry. Application forms and further information can be found on the websites and offices of the subjects. Lecturers of Saami Language will provide more information about translation.

Students who do not aim to become teachers or translators are free to choose their minor subjects. Because of the variety of possible minor subjects, individual students' degrees may be composed very differently. Recommendable minor subjects include Saami Culture, Finnish Language, Finnish as a Second or Foreign Language, other Saami languages and cognate languages of Finnish, foreign languages, Literature, Language Technology, Communication, Information Studies and various social sciences. Linguistics and Phonetics are recommended especially to students who are interested in pursuing a career in research. Unusual and unconventional subject combinations may often prove to be useful in the labour market. Work experience and initiative are crucial when finding employment.

Organization of studies

Students may proceed to intermediate studies after they have completed basic studies with an average grade of at least 'good' (3/5). They will take basic studies during the first academic year, intermediate studies during the second and third, and advanced studies during the fifth and sixth academic year. Basic studies and intermediate studies will be graded according to the average grade of the courses taken.

Students may proceed to advanced studies after they have completed their Bachelor's thesis and passed basic and intermediate studies with an average grade of at least 'good'. Advanced studies will be graded according to the average grade of the courses taken.

The institute aims to offer optional courses in advanced studies every academic year. In literary summaries, 400-500 pages of literature in Saami (or a language in which students have acquired their education) and 250-300 pages of literature in a foreign language correspond to three study points.

Curriculum

The curriculum for the term (the so-called autumn or spring bulletin) will be posted at the start of the term on the notice board of the institute. It is also available at the institute's website under News/For students. The notice board is also used to inform students about new courses, changes in lecture times and places, visiting lecturers, scholarships,

vacancies, etc. Periods 1-4 in the course descriptions refer to periods 1 and 2, which are placed in the autumn term, and periods 3 and 4, which are placed in the spring term.

Examinations

Teaching in basic and intermediate studies is principally given in the form of lectures and lessons, and most courses include an examination. Assessment methods vary according to the course, and in addition to lecture-based examinations, essays, learning journals and book examinations are possible. Intermediate and advanced studies include several optional courses that are offered to be taken as book examinations or essays.

Students who plan to take a book examination must register for an examination held by the Faculty of Humanities by carefully filling in an examination envelope at least ten days before the date of the examination. Students should return the envelope to the box that is placed on the institute's corridor. The dates of examination are available on the Faculty of Humanities website. According to the rules set by the University of Oulu (paragraph on posting examination results, feedback and correction, 21 §), official examination results must be posted within three weeks after the examiner has received the examinations for marking.

The results are posted in the electronic study register (Oodi) and in the results folder on the notice board.

Registration and administrative services

Students must enrol in the university at the beginning of every academic year at the Students Services office (KE 1020) and at the beginning of their first term at the Saami Language office (HU 327). Students must inform both offices of any changes in their name or address.

Course titles by module

Studies in Saami Language consist of five modules: Change and variation, Text, Grammar, Research and Integrative studies.

The Bachelor's degree is composed of 180 study points. It includes basic studies (25 sp) and intermediate studies (45 sp) in the major subject, studies in minor subjects and general language and communication studies. Students who aim to become teachers include in the Bachelor's degree Literature (applied studies) 25 sp, Saami Culture 25 sp, Communication 5 sp and Pedagogical studies for subject teachers (applied studies) 25 sp. Students who aim to become translators will include in the Bachelor's degree Saami Culture 25 sp and their chosen B language 25 sp.

The Master's degree is composed of 120 study points. It includes at least 80 sp in the major subject; for students who aim to become teachers, Pedagogics 35 sp and Communication 5 sp; and for students who aim to become translators, studies in their B language 35 sp.

Students whose major subject is Saami Language include the courses Basics in linguistics, Basics in Phonetics and Structure of Finnish (10 sp) and general language and communication studies (15 sp) in "other studies" in the Bachelor's degree.

BASIC STUDIES 25 SP

TEXT

683404P Writing 3 sp
683405P Saami literature 5 sp
683438P Introduction to research on Saami 3 sp
683439P Translation I 3 sp

GRAMMAR

683406P Phonology 5 sp
683407P Inflection 3 sp
683409P Ortogradhies 3 sp

INTERMEDIATE STUDIES 45 SP

TEXT

683440A Translation II 3 sp
683414A Texts 3 sp

GRAMMAR

683417A Language planning 3 sp
683441A Syntax 5 sp
683418A Word formation 3 sp

CHANGE AND VARIATION

683411A Language history 3 sp

RESEARCH

683419A Methods of linguistic research 4sp

683420A Bachelor's thesis 10 sp

INTERGRATIVE STUDIES

683421A Work practice 6 sp

Students who aim to become teachers select at least 11 sp and others 5 sp of the following:

683442A Introduction to translation studies 3 sp

683443A Introduction to translators' profession 2 sp

683444A Error analysis 3 sp

683445A Creative writing 3 sp

683446A Contrastive research 3 sp

683447A Literature of indigenous peoples 3 sp

683448A Introduction to lexical semantics 3 sp

683449A Basics in conversation analysis 3 sp

683450A Optional courses 1-5 sp

ADVANCED STUDIES 80 SP**CHANGE AND VARIATION**

683422S Skolt or Inari Saami 5 sp

683451S Regional variation 3 sp

TEXT

683452S Translation III 3 sp

GRAMMAR

683425S Semantics 3 sp

RESEARCH

683433S History of research 3 sp

683426S Thesis seminar 5 sp

683427S Master's thesis 40 sp

INTERGRATIVE STUDIES

683428S Final examination 10 sp

At least 8 sp of the following:

683424S Translation theory 3 sp

683453S Language and terminology of special fields 3 sp

683454S Translating literature 3 sp

683455S Onomastics 3 sp

683456S Lexicology 3 sp

683457S Text linguistics 3 sp

683458S Text linguistics 3 sp

683459S Advanced writing 3 sp

683460S Sociolinguistics 3 sp

683429S Optional courses 1-5 sp

Additionally, a course in **basic studies in Literature** for students of Saami Language in secondary teacher education:

683461P Saami literature 3 sp

Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

683459S: Advanced writing, 3 op
 683420A: Bachelor's Thesis, 10 op
 683449A: Basics in conversation analysis, 3 op
 683446A: Contrastive research, 3 op
 683445A: Creative writing, 3 op
 683444A: Error analysis, 3 op
 683428S: Final exam, 7 op
 683411A: History of language, 3 op
 683433S: History of research, 3 op
 683407P: Inflection, 5 op
 683448A: Introduction to lexical semantics, 3 op
 683438P: Introduction to research on Saami, 3 op
 683442A: Introduction to translation studies, 3 op
 683443A: Introduction to translators' profession, 2 op
 683453S: Language and terminology of special fields, 3 op
 683417A: Language planning, 4 op
 683456S: Lexicology, 3 op
 683405P: Literature, 5 op
 683447A: Literature of indigenous peoples, 3 op
 683427S: Master's graduate thesis, 40 op
 683455S: Onomastics, 3 op
 683450A: Optional courses, 1 - 8 op
 683429S: Optional study module Extent, 2 - 12 op
 683409P: Orthographies, 2 op
 683406P: Phonetics, 5 op
 683451S: Regional variation, 3 op
 683461P: Saami literature, 3 op
 683425S: Semantics, 3 op
 683422S: Skolt or Inari Saami, 5 op
 683460S: Sociolinguistics, 3 op
 683441A: Syntax, 5 op
 683457S: Text linguistics, 3 op
 683458S: Text linguistics, 3 op
 683414A: Texts, 5 op
 683419A: Theories and methods of linguistics, 4 op
 683426S: Thesis seminar, 5 op
 683454S: Translating literature, 3 op
 683439P: Translation I, 5 op
 683440A: Translation II, 4 op
 683452S: Translation III, 3 op
 683424S: Translation studies, 3 op
 683418A: Word formation, 3 op
 683421A: Working experience, 5 op
 683404P: Writing, 4 op

Opintojaksojen kuvaukset

Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

683459S: Advanced writing, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will deepen their skills in writing: they will train themselves in producing and assessing informative and academic-theoretical texts with regard to their content, aims and recipients.

Contents:

Writing, revising and assessing different types of texts.

Learning activities and teaching methods:

Exercises and independent study of literature.

Assessment methods and criteria:

Exercises.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683420A: Bachelor's Thesis, 10 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Hurtta, Heikki ja Peltola, Tapio, , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

10 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

3rd year.

Learning outcomes:

Developing skills in the composition of an academic thesis: students will train themselves in finding, organizing, presenting and assessing linguistic material; acquaint themselves with previous studies that are essential to their research topic and learn to search for sources independently; be able to compose their own research proposal and write an academic thesis on an approved topic; gain experience in discussing academic topics, participating actively in seminar work and acting as an opponent to a fellow student.

Contents:

Seminar meetings and seminar work, basics in information skills, study of literature, independent analysis of data, writing a Bachelor's thesis of 15-20 pages and defending it in an academic debate and writing a maturity test.

Learning activities and teaching methods:

Introductory lecture, seminar meetings, seminar work and preparation of Bachelor's thesis.

Recommended or required reading:

Academic literature within the students' field of research; Heikkinen, Agander & Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurtta, Heikki & Tapio Peltola 1997: Tutkielmantekijän opas.

Assessment methods and criteria:

Preparation of Bachelor's thesis, seminar meetings and seminar work.

Grading:

1-5/fail

Person responsible:

Professor.

683449A: Basics in conversation analysis, 3 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Tainio, Liisa, , 1997

Lappalainen, Hanna, , 2004

Lisätiedot: p. 13-52 ja 336-363

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will master the basic concepts in conversation analysis.

Contents:

Basic concepts and methods in research on everyday and institutional conversations and basic concepts in research on the situational variation of language.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Tainio, Liisa (ed.) 1997: Keskusteluanalyysin perusteet. and one of the following: Tainio, Liisa 2001: Feministinen keskusteluanalyysi. Kieli 13; Halonen & Routarinne (eds.) 2001: Kieli 13. Keskusteluanalyysin näkymiä and Lappalainen, Hanna 2004: Variaatio ja sen funktiot: erään sosiaalisen verkoston jäsenten kielellisen variaation ja vuorovaikutuksen tarkastelua, pp. 13-52 and 336-363.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683446A: Contrastive research, 3 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Fennistica 8, , 1987

Fennistica 10, , 1992

Ingo, Rune, , 2000

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with language comparison and basic concepts in contrastive linguistics.

Contents:

Basic concepts and methods in contrastive research.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Niemikorpi, Antero (ed.) 1998: Matkalla kielestä kieleen; Mustajoki, Arto 1993: Mielestä kieleen: kontrastiivisen funktionaalisen lauseopin teoriaa; Koski, Mauno 1987 and 1992: Kontrastiivista kielentutkimusta I-II. Fennistica 8 and 10; and Ingo, Rune 2000: Suomen kieli vieraan silmin.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683445A: Creative writing, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Linnakylä, Pirjo , , 1992

Jääskeläinen, Miisa , , 2002

Karhumäki, Johanna , , 1999

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

The course offers students an opportunity to develop their writing skills and to find new ways of expressing themselves through written language.

Contents:

Exercises that will be carried out as process writing.

Learning activities and teaching methods:

Exercises and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Linnakylä, Mattinen & Olkinuora (1988) 1992: Prosessikirjoittamisen opas; Jääskeläinen, Miisa 2002: Sana kerrallaan: johdatus luovaan kirjoittamiseen and Karhumäki & Toivakka (1999) 2002: Sininen kynä: luovan kirjoittamisen opas.

Assessment methods and criteria:

Lessons and essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683444A: Error analysis, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Lähdemäki, Eeva , , 1995

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with second language learners' auxiliary language, its variations and communicative strategies and familiarize themselves with the challenges of spelling Saami. Recognizing and analyzing errors in different types of writings.

Contents:

Analyzing different types of texts, acting as an opponent of language, assessing errors and preparing an exercise.

Learning activities and teaching methods:

Lessons, exercise and independent study of literature.

Target group:

Students who aim to become teachers.

Recommended or required reading:

Lähdemäki 1995: Mikä meni pieleen?: ruotsinkielisten virheet suomen ainekirjoituksessa and Grönholm 1992: Ruotsinkielisten leksikaalisista virheistä suomen kielessä. Fennistica. *Kontrastiivista kielentutkimusta II.*

Assessment methods and criteria:

Exercise and acting as an opponent of language.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683428S: Final exam, 7 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

10 credits

Timing:

5th year.

Learning outcomes:

Students will reflect on what they have learnt in the modules of Text, Variation, Grammar and Research by familiarizing themselves with selected readings in the focus areas represented in Saami Language.

Contents:

Syntax, phonetics, language history, regional variation and additional readings or articles.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

A list of readings is available at the office and website of the subject.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:
Professor.

683411A: History of language, 3 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Sammallahti, Pekka , , 1998

Lisätiedot: s. 1-5, 39-94

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the main lines of development of the Saami language, especially in relation to the Finnish language. Additionally, students will learn to apply the knowledge that they have acquired to exercises in textual analysis.

Contents:

Acquainting with the development of the Saami language and exercises in textual analysis.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Sammallahti, Pekka 1998: The Saami Languages. An Introduction, pp. 1-5, 39-94.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor.

683433S: History of research, 3 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Hurta, Heikki ja Peltola, Tapio , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the history, theories, methods and previous research of their selected field of study by reading relevant literature and simultaneously receive support in the process of writing their Master's thesis. They will learn to assess critically the theoretical and methodological sources that they draw on in their thesis, comment on the sources from the viewpoint of their field of study, share their knowledge with others in discussions and familiarize themselves more extensively with existing research in the field and with current academic discussion.

Contents:

International, Finnish and Saami aspects of the main historical developments, crucial trends, projects, institutions and researchers within the selected field of study, a five-page essay on the history of the field.

Learning activities and teaching methods:

Essay and seminar work.

Recommended or required reading:

Academic literature within the students' field of research; Heikkinen, Agander & Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurtt, Heikki & Tapio Peltola 1997: Tutkielmantekijän opas.

Assessment methods and criteria:

Essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor.

683407P: Inflection, 5 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Nickel, Klaus Peter , , 1990

Lisätiedot: pp. 7-126.

Nielsen, Konrad , , 1979

Lisätiedot: pp. 61-192.

Sammallahti, Pekka , , 2005

Lisätiedot: pp. 201-246.

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683407P Inflection (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with the division of word classes and inflection as well as with the morphographemic variation in inflection. They will master the key terminology of inflection and be able to identify, recognize, produce and analyze inflectional forms. Additionally, they will learn to utilize essential reference literature.

Contents:

Spelling exercises in Saami, analysis and evaluation of written texts and independent study of Saami grammar.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Nickel, Klaus Peter 1990: Samisk grammatikk, pp. 7-216; Turi, Else: Davvisámegiela morfologijja; Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I, pp. 61-192; Knut Bergsland: Lærebok i samisk, pp. 13-76, and Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii, pp. 201-246.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination and exercises.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683448A: Introduction to lexical semantics, 3 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Kangasniemi, Heikki , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with key phenomena and concepts in lexical semantics and learn to analyze words semantically.

Contents:

Methods of description and concepts in lexical semantics, basics in semantic theory, semantic fields, general semantic connections between words and semantic change.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Two of the following: Kangasniemi, Heikki 1997: Sana, merkitys, maailma: katsaus leksikaalisen semantiikan perusteisiin; Saijets, Mika 2005: Boazonamahusat: leksika#la semantihkalas# guorahallan bohcco ahke-, sohkabealle-, guolga- ja c#oarvenamahusain Ba#is#duoddara ba#lgošis and Kuiri, Kaija 2000: Semantiikan peruskurssi.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail

Person responsible:

Lecturer.

683438P: Introduction to research on Saami, 3 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Kinnunen, Merja & Löytty, Olli (toim.) , , 2002

Hirsjärvi, Sirkka , , 2004

Hurtta, Heikki ja Peltola, Tapio , , 1997

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with research on Saami language and culture, its fields and history as well as with studying Saami language and culture in general. They will train themselves in producing and assessing informative and academic-theoretical texts with regard to their content, aims and recipients.

Contents:

Acquainting with research on Saami language and culture. Structure and outline of research papers, language and style, different citation and reference conventions, special characteristics of academic texts, writing and assessing academic texts and acting as an opponent.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Research literature on Saami language and culture; Kinnunen, Merja & Olli Löytty (eds.) 2002: Tieteellinen kirjoittaminen; Hirsjärvi, Sirkka, Pirkko Remes & Paula Sajavaara (2004) 2006: Tutki ja kirjoita and Hurta, Heikki & Tapio Peltola 1997: Tutkielmentekijän opas.

Assessment methods and criteria:

Exercise in producing academic-theoretical texts.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683442A: Introduction to translation studies, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Bassnett, Susan , , 1995

Ingo, Rune , , 1990

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with different aspects and theories of translation.

Contents:

Different stages of the translation process, translators' facilities, theories of translation, text and translation types and translation techniques.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Target group:

Students who aim to become translators.

Recommended or required reading:

Bassnett, Susan 1995: Teoksesta toiseen: johdatus kirjallisuuden kääntämiseen and Ingo, Rune 1990: Lähtökielestä kohdekieleen. Johdatusta käännöstieteeseen.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

Other information:

Compulsory to students who aim to become translators.

683443A: Introduction to translators' profession, 2 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Susiluoto, Tapio , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

2 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Introduction to the profession of translators.

Contents:

Translating as an expert profession: concepts, history, prerequisites, ethics and responsibility, quality assurance and control, co-operation and division of labour, economical issues, translators as entrepreneurs, development of the profession and professional organizations.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Target group:

Students who aim to become translators.

Recommended or required reading:

Two of the following: Oittinen, Riitta & Pirjo Mäkinen (eds.) (2001) 2004: Alussa oli käänös; Susiluoto, Tapio 1997: Käänös oikeudellisena kokonaisuutena. Oikeudet ja velvollisuudet and Helin, Irmeli (ed.) 2003: Kääntäjä yrittänä. Itsenäisen kääntäjän opas.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

Other information:

Compulsory to students who aim to become translators.

683453S: Language and terminology of special fields, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the terminology and vocabulary of a special field.

Contents:

Compilation of terminologies, terminology, concept, concept system, definition, term and terminography.

Learning activities and teaching methods:

Exercises and independent study of literature.

Target group:

Students who aim to become translators.

Recommended or required reading:

Sanastotyön käsikirja 1988.

Assessment methods and criteria:

Terminological work and essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

Other information:

Compulsory to students who aim to become translators.

683417A: Language planning, 4 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Nickel, Klaus Peter , , 1990

Sammallahti, Pekka , , 2005

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683417A Writing and language planning II (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will gain an understanding of the general aims of language planning, be able to examine the structure and use of Saami from the viewpoint of language planning and learn to assess and revise language. They will familiarize themselves with and learn to understand the linguistic status of Northern Saami and to analyze the influence of national languages on it.

Contents:

Reading, writing, evaluating, analyzing and revising different types of texts, studying manuals and other literature within the field and completing an exercise in language planning.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

#állinrávvagat: www.sami.uit.no/aigecala/callinravvagat.html; Nickel, Klaus Peter (1990) 1994: Samisk grammatikk and Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay/learning journal and exercise in language planning.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683456S: Lexicology, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Kulonen, Ulla-Maija , , 1996

Ojutkangas, Krista , , 2001

Taylor, John R. , , 2003

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the study and description of the lexicon.

Contents:

Origin of words (etymology), naming principles of objects and issues (onomasiology) and principles of describing and presenting the lexicon (lexicography).

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Kulonen, Ulla-Maija 1996. Sanojen alkuperä ja sen selittäminen. Etymologista leksikologiaa. Helsinki: SKS; Ojutkangas, Krista 2001. Ruumiinosanimien kieliopillistuminen suomessa ja virossa. Helsinki: SKS and Taylor, John R. 2003: Linguistic categorization. Oxford: Oxford University Press.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683405P: Literature, 5 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Guttorm, Eino , , 1985

Jalvi, Pedar , , 1992

Lisätiedot: pp.23-46; 6 st.+1982

Paltto, Kirsti , , 1989

Turi, Johan , , 1987

Lisätiedot: pp. 11-135, 181-188.

Vest, Jovnna-Ánde , , 1991

Lukkari, Rauni Magga , , 1991

Valkeapää, Nils-Aslak , , 1988

Saba, Isak , , 1987

Somby, Marry Aslaksdatter , , 1976

Vuolab, Kerttu , , 1994

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683405P Saami Literature (OPEN UNI) 5.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Northern Saami and Finnish.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with the history, development, trends, genres, representatives and stylistic features of spoken and written Saami narratives and acquaint themselves with basic concepts in literature.

Contents:

An overview of the history and development of Saami literature and exercises in literary analysis.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Required reading for lessons: Fjellner: *Beaivvi bártni soag#u jiehtanasaid máilmmis*; Olaus Sirma: *Guldnasaš and Moarsi fávrrot*; Guttorm, Eino 1985: *Varahuvvan bálgát. Jårgaleaddji*; Jalvi, Pedar 1992: *Sátnedáidu. Davvigiirji, Kárášjohka*, pp. 23-46; Larsen, Anders 1992: *Beaive-álgu. Sátnedáidu. Davvigiirji, Kárášjohka*; Paltto, Kirsti 1989: *Guovtteoavvat nisu. Gielas*; Turi, Johan 1987: *Muitalus sámiiid birra. Sámi Girjjit*, pp. 11-135, 181-188; Vest, Jovvna-Ánde 1995: *Kapteainna ruvsu. Davvi Girji; Lukkari, Rauni Magga 1991: Mu gonagasa gollebiktasat. Gyllendal Norsk Forlag; Valkeapää, Nils Aslak 1989: Beaivi Áh #ážan. DAT; Saba, Isak: Sámisoga lávlla. – Giellavealgu. Universitetsforlaget; Utsi, Paulus 1980: *Giel a gielain. Lule Alltryck; Somby, Marry A. 1976: Ammul ja alit oarbmealli. Davvigiirji, Kárášjohka and Vuolab, Kerttu 1990: #eppari #áráhus. Davvigiirji, Kárášjohka.**

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay/learning journal and participation in exercises in literary analysis.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor and lecturer.

683447A: Literature of indigenous peoples, 3 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Armstrong, Jeannette (ed.), , 1993

Frey, Rodney (ed.), , 1995

Womack, Craig S., , 1999

Parker, Robert Dale, , 2003

Coltelli, Laura, , 1990

Lutz, Hartmut, , 1991

Hirvonen, Vuokko, , 1999

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with indigenous peoples literature, its trends and representatives.

Contents:

Indigenous peoples literature.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Armstrong, Jeannette (ed.) 1993: *Looking at the Words of Our People: First Nations Analysis of Literature*. Penticton, B.C. Theytus Books. and one of the following: Frey, Rodney (ed.) 1995: *Stories That Make the World. Oral Literature of the Indian Peoples of the Inland Northwest. As Told by Lawrence Aripa, Tom Yellowtail, and Other Elders*. Norman: University of Oklahoma Press; Womack, Craig S. 1999: *Red on Red. Native American Literary Separatism*. Minneapolis & London: University of Minnesota Press; Parker, Robert Dale 2003: *The Invention of Native American Literature*. Ithaca. Cornell University Press; Coltelli, Laura 1990: *Winged Words. American Indian Writers Speak*. Lincoln and London: University of Nebraska Press; Lutz, Hartmut 1991: *Contemporary Challenges. Conversations with Canadian Native Authors*; Saskatoon, Sask: Fifth House and Hirvonen, Vuokko 1999: *Sámeeatnama jienat. Sápmelaš nissona bálggis girje#állin*.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683427S: Master's graduate thesis, 40 op**Opiskelumuoto:** Advanced Studies**Laji:** Diploma thesis**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen oppimateriaali:****Hurtta, Heikki ja Peltola, Tapio**, , 1997**Opintokohteen kielet:** Northern Sami**ECTS Credits:**

40 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

5th year.

Learning outcomes:

By completing their Master's thesis, students display their ability to think analytically, their command of research methodology, their knowledge of the research topic and relevant literature and their capability to academic communication (for more information, see Theses and maturity test).

Contents:

Information skills, use of library, reading relevant literature, planning and evaluating the research process, making connections between different themes, collecting and processing data, organizing data and findings, drawing conclusions, academic writing, technical revision of the thesis, supervision and feedback sessions.

Learning activities and teaching methods:

Independent work and study of literature.

Recommended or required reading:

Academic literature within the students' field of research; Heikkinen, Agander & Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurtta, Heikki & Tapio Peltola 1997: Tutkielmantekijän opas.

Assessment methods and criteria:

Writing a Master's thesis and submitting two bound copies to the Faculty of Humanities, attending Thesis seminar.

Grading:

Approbatur, lubenter approbatur, non sine laude approbatur, cum laude approbatur, magna cum laude approbatur, eximia cum laude approbatur, laudatur.

Person responsible:

Professor.

683455S: Onomastics, 3 op**Voimassaolo:** - 31.07.2012**Opiskelumuoto:** Advanced Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen oppimateriaali:****Kiviniemi, Eero**, , 1990**Ainiala, Terhi**, , 1997**Räisänen, Alpo**, , 2003**Ainiala, Terhi**, , 2005**Opintokohteen kielet:** Northern Sami**ECTS Credits:**

3 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the basics of onomastics.

Contents:

Research on personal and place names.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Kiviniemi, Eero 1990: Perustietoa paikannimistä. Helsinki: SKS; Ainiala, Terhi 1997: Muuttuva paikannimistö; Räisänen, Alpo 2003: Nimet mieltä kiehtovat. Etymologista nimistöntutkimusta. Helsinki: SKS and Ainiala, Terhi 2005: Kaupungin nimet. Kymmenen kirjoitusta kaupunkinimistöstä. Helsinki: SKS.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683450A: Optional courses, 1 - 8 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

1 - 5 credits

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with new fields of study and deepen their understanding of the fields that they have covered in basic and intermediate studies.

Contents:

Lecture courses, book examinations and essays on the Saami language, its cognate languages or Saami literature.

Learning activities and teaching methods:

Lecture courses, book examinations or essays.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examinations/book examinations/essays.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683429S: Optional study module Extent, 2 - 12 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opettajat: Marjatta Jomppanen, Jussi Ylikoski

Opintokohteen kielet: Finnish

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

1 - 8 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with new fields of study and deepen their understanding of the fields that they have covered in basic, intermediate and advanced studies.

Contents:

Lecture courses, book examinations and essays on the Saami language, its cognate languages or Saami literature.

Learning activities and teaching methods:

Lecture courses, book examinations or essays.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examinations/book examinations/essays.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683409P: Orthographies, 2 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Nielsen, Konrad , , 1979

Nielsen, Konrad , , 1979

Nielsen, Konrad , , 1979

Solbakk, Aage , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the development and developers of written Northern Saami, learn to recognize old texts, familiarize themselves with different ortographies, train themselves in reading texts that use those ortographies and enhance their vocabulary. The focus will be on Konrad Nielsen's texts and the ortography that he developed.

Contents:

Exercises based on texts and dictionaries: reading of texts, exercises in transliteration, etymological assignments, semantic analyses of word groups, enhancing vocabulary and familiarizing with ortographies.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk II. Recommended reading: Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I, III and Lappisk ordbok I-V and Solbakk, Aage 1997: Sámi #állingiela historjá, pp. 49-75. Additional material will be provided in the lectures.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay/group work.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683406P: Phonetics, 5 op**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Northern Sami**Leikkaavuudet:**

ay683406P Phonology (OPEN UNI) 5.0 op

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will learn to describe the main features of word-, morpheme- and clause-level phonology in Northern Saami based on the dialects of Eastern Enontekiö/Kautokeino and Ylä-Teno and possibly the students' own dialect and be able to transcribe literary texts in accordance with these dialects; focus may vary between dialects depending on students' backgrounds.

Contents:

Familiarizing with the sound systems of different dialects and their systematic differences as well as transcribing written language phonologically.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Sammallahti, Pekka 200X: Jietnadatoahpa vuo##okursa.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination and lessons.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor and lecturer.

683451S: Regional variaton, 3 op**Opiskelumuoto:** Advanced Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen oppimateriaali:****Sammallahti, Pekka** , , 1998

Lisätiedot: p. 6-38

Opintokohteen kielet: Northern Sami**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä**ECTS Credits:**

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with different Saami languages and their differences and learn to describe the main features of the regional variants.

Contents:

Distinguishing characteristics and development of Saami languages and dialects, main features of their phonology and morphology, texts and recordings.

Learning activities and teaching methods:

Lectures and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Sammallahti, Pekka 1998: The Saami Languages. An Introduction, pp. 6-38, and handouts.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor.

683461P: Saami literature, 3 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

3rd, 4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will expand their knowledge of Saami literature.

Contents:

Series of lectures, reading package or essay.

Learning activities and teaching methods:

Series of lectures, reading package or essay.

Target group:

Students who aim to become teachers.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/learning journal, book examination or essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683425S: Semantics, 3 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Saeed, John I. , , 2000

Yule, George , , 1996

Opintokohteen kielet: Finnish

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with basic concepts in semantics, semantic relations and changes as well as with semantic theories. They will also learn to apply the theories in the study of Saami vocabulary.

Contents:

Basic concepts and theories of semantics.

Learning activities and teaching methods:

Lectures and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Saeed, John I. 1997: Semantics and Yule, George 1996: Pragmatics.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based or book examination/essay.

Grading:

1-5/fail

Person responsible:

Professor.

683422S: Skolt or Inari Saami, 5 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opettajat: Sammallahti Pekka

Opintokohteen oppimateriaali:

Sammallahti, Pekka, , 2004

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with the grammar, regional variation, texts and historical background of Skolt or Inari Saami.

Contents:

The historical background and geography of the language community, main features of grammar, relation to Northern Saami and different types of texts.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Inari Saami: Sammallahti, Pekka 2004: Javrij jie#ah parguu, handouts and recordings. Skolt Saami: handouts and recordings.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor.

683460S: Sociolinguistics, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Laitinen, Lea (toim.), , 1988

Heikkinen, Mantila & Varis (toim.), , 1998

Chambers, J. K. , , 2003

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with research, methods and findings in the different subfields of sociolinguistics.

Contents:

Reading literature on sociolinguistics.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Laitinen, Lea (ed.) 1988: Isosuinen nainen: tutkielmia naisesta ja kielestä; Heikkinen, Mantila & Varis (eds.) 1998: Tuppisuinen mies. Kirjoitelmia sukupuolesta, kielestä ja kulttuurista and Chambers, J.K. 1995: Sociolinguistics Theory.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683441A: Syntax, 5 op

Voimassaolo: - 25.04.2018

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Sammallahti, Pekka , , 2006

Sammallahti, Pekka , , 2005

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683441A Syntax (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with the clause structure of Northern Saami through an examination of the semantic relations between words and with the analysis of clauses and their structure also from the viewpoint of grammatical correctness. The focus will be on the identification of semantic relations between words and on how those relations define the structure of clauses and phrases . Additionally, students will familiarize themselves with the pragmatic modification of clause structure and with text analysis.

Contents:

Acquainting with the principles of clause structure in Northern Saami, with the dependence, semantic and binding relations that affect the clause and with basic issues in text analysis; contrasting Saami with neighbouring languages; analysis of clauses and identification of semantic relations.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Sammallahti, Pekka 2005: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii and Sammallahti, Pekka 2006: Láidehus sámegiela cealkkaoahpa dutkamii, hárbjehusat.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination and lessons.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor and lecturer.

683457S: Text linguistics, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

(toim. Kari Sajavaara ja Arja Piirainen-Marsh), , 2000

Kalliokoski, Jyrki (toim.), , 1996

Pälli, Pekka , , 2003

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with the theory and applications of text linguistics.

Contents:

Literature on text linguistics.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

Two of the following: Sajavaara & Piirainen-Marsh (eds.) 2000: Kieli, diskurssi ja yhteisö; Kalliokoski, Jyrki (ed.)

1996: Teksti ja ideologia: kieli ja valta julkisessa kielenkäytössä; Aalto, Seija (ed.) 2000: Kielen kirjoja:

tekstintutkimus tutuksi. Kielen opissa 4 and Pälli, Pekka 2003: Ihmisryhmä diskurssissa ja diskurssina.

Tampereen yliopisto.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683458S: Text linguistics, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will develop their skills in analyzing texts: they will learn to classify, categorize and assess texts based on the criteria for textuality.

Contents:

Examining the characteristics of texts and the criteria for textuality; different ways of analyzing texts.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature.

Recommended or required reading:

de Beaugrande, Robert-Alain & Dressler, Wolfgang 1981: Introduction to Text Linguistics and Kieli ja sen kieliopit. Opetuksen suuntaviivoja, pp. 87-123.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683414A: Texts, 5 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Guttorm, Eino , , 1986

Guttorm, Hans Aslak , , 1986

Guttorm, Hans Aslak , , 1984

Hætta, Lars , , 1982

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683414A Lexicon (OPEN UNI) 3.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with key texts in Saami, their vocabulary and phraseology.

Contents:

Reading key texts in Saami and completing an exercise in vocabulary.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Guttorm, Eino 1986: Behtar soa#is; Guttorm, Hans Aslak 1986: lešnjárgga šiljut; 1984 Rádjajohtin; Hætta, Lars & Anders Bær 1982: Muitalusat and Kela ovddut oaneha##at.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay and exercise in vocabulary.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683419A: Theories and methods of linguistics, 4 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Itkonen, Terho , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

4 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will acquaint themselves with key methods of collecting linguistic data and be able to apply them in their assignments.

Contents:

Introductory lecture, collecting data, assignment and report of data collection.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, independent collection of data and study of literature.

Recommended or required reading:

Itkonen, Terho 1997: Nimestäjän opas. Suomalais-ugrilainen seura.

Assessment methods and criteria:

Assignment and report of data collection.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Professor.

683426S: Thesis seminar, 5 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Hurtta, Heikki ja Peltola, Tapio , , 1997

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

5th year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with the field of study that their thesis represents and develop their methodological skills to carry out research. They will train themselves in finding, organizing, presenting and assessing research.

Contents:

Students will compose a research plan and a seminar paper, summarize previous research on the field of study and defend them in an academic debate.

Learning activities and teaching methods:

Introductory lecture, seminar work and completing given assignments.

Recommended or required reading:

Academic literature within the students' field of research; Heikkinen, Agander & Vaattovaara (1997) 2005: Tiedonhakijan teho-opas; Itkonen, Terho (2000) 2002: Uusi kieliopas; Hurttu, Heikki & Tapio Peltola 1997: Tutkielmantekijän opas.

Assessment methods and criteria:

Seminar papers and seminar work.

Grading:

Pass/fail.

Person responsible:

Professor.

683454S: Translating literature, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Oittinen, Riitta , , 1995

Oittinen, Riitta , , 1997

Oittinen, Riitta , , 2000

Oittinen, Riitta , , 2004

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will develop their linguistic instinct, sense of style and creativity. Students will train themselves in recognizing linguistic and stylistic features that may be problematic in translating into Saami and apply their theoretical reasoning in analyses of source and target languages.

Contents:

Translations of literature (e.g. poetry, prose, drama, picture books, cartoons) and a fairly extensive translation from Finnish into Saami.

Learning activities and teaching methods:

Exercises and independent study of literature.

Target group:

Students who aim to become translators.

Recommended or required reading:

Oittinen, Riitta: Kääntäjän karnevaali (1995), Liisa, Liisa ja Alice (1997), Translating for Children (2000) and Kuvakirja kääntäjän kädessä (2004)

Assessment methods and criteria:

Translations and essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

Other information:

Compulsory to students who aim to become translators.

683439P: Translation I, 5 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683439P Translation I (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Students will train themselves in translating different types of texts into Northern Saami and learn to apply the key methods, tools and information sources in translation.

Contents:

Exercises in translating different types of texts independently and in groups and active participation in the lessons.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Assessment methods and criteria:

Translations.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683440A: Translation II, 4 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Leikkaavuudet:

ay683440A Translation II (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will train themselves in translating demanding texts into Northern Saami and learn to apply methods of translation in the exercises.

Contents:

Exercises in translating different types of texts independently and in groups, commenting on and assessing translations and active participation in the lessons.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Assessment methods and criteria:

Translation examination.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683452S: Translation III, 3 op

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Northern Sami

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will develop their skills in translation, especially with regard to the fields of jurisdiction, administration, commerce and technology.

Contents:

Exercises in translating different types of texts independently and in groups, commenting on and assessing translations, active participation in the lessons and a short translation to a real or an imaginary client.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Assessment methods and criteria:

Exercises.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683424S: Translation studies, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Advanced Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Munday, Jeremy , , 2001

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Timing:

4th or 5th year.

Learning outcomes:

Students will familiarize themselves with different theories and methods of translation.

Contents:

An overview of translation studies, its trends and connections with neighbouring disciplines.

Learning activities and teaching methods:

Independent study of literature on the field.

Target group:

Students who aim to become translators.

Recommended or required reading:

Munday, Jeremy 2001: Introducing translation studies theories and applications; Reiss, Katharina & Hans J. Vermeer 1986: Mitä kääntäminen on: teoriaa ja käytäntöä and Chestermann, Andrew 1989: Readings in Translation Theory.

Assessment methods and criteria:

Book examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

Other information:

Compulsory to students who aim to become translators.

683418A: Word formation, 3 op

Voimassaolo: - 31.07.2012

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Nickel, Klaus Peter , , 1990

Lisätiedot: s. 219-389

Nielsen, Konrad , , 1979

Opintokohteen kielet: Northern Sami

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

2nd or 3rd year.

Learning outcomes:

Students will understand the principles of word formation in Saami, develop their analytic skills, recognize the main features of word formation and apply into practice methods of word formation.

Contents:

The place of word formation in grammar, description of word formation, means of word formation in Saami, derivation and compounding, exercises in word formation and writing.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Nickel, Klaus Peter 1994: Samisk grammatik, pp. 219-389; Konrad Nielsen: Lærebok i lappisk I; Turi, Else: Davvisámegiela morfologijja and Häkkinen 1990: Mistä sanat tulevat?, pp. 75-161.

Assessment methods and criteria:

Lecture-based examination/essay.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

683421A: Working experience, 5 op

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Practical training

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

6 - 8 credits

Timing:

3rd year.

Learning outcomes:

Students will gain practical experience in the tasks of their selected field of work.

Contents:

Students who do not aim to become teachers will acquaint themselves with the tasks of their selected field of work (e.g. teaching, research, administration, language planning, translation) and apply into practice the knowledge and skills that they have acquired.

Learning activities and teaching methods:

Work practice in a place of employment acquired by the student and approved by a representative of the subject. Students will write a report on the practice and submit a reference.

Target group:

Students who do not aim to become teachers.

Assessment methods and criteria:

Work practice, report and reference.

Grading:

Pass/fail

Person responsible:

Professor.

683404P: Writing, 4 op

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Giellagas Institute for Saami Studies

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Alasilta, Anja , , 1999

Suhola, Aino , , 2005

Alasilta, Anja , , 1998

Opintokohteen kielet: Finnish

Leikkaavuudet:

ay683404P Writing and language planning (OPEN UNI) 4.0 op

Voidaan suorittaa useasti: Kyllä

ECTS Credits:

3 credits

Language of instruction:

Northern Saami.

Timing:

1st year.

Learning outcomes:

Producing, recognizing and assessing different types of texts with regard to their content, purpose, readability, target audience, structure and the demands of language planning; practising text processing.

Contents:

Planning the writing task, process writing, consideration of readers, knowledge and use of text outlines, standard layouts, writing texts that are commonly used in social organizations (e.g. summary, minutes, news, article, essay, notification) and in working life (e.g. application, curriculum vitae, portfolio).

Learning activities and teaching methods:

Lectures, lessons and independent study of literature.

Recommended or required reading:

Hirvonen, Vuokko 1993: Jurddašeapmi – giella – teaksta. Sámi Allaskuvla; Alasilta, Anja 2000: Näin kirjoitat tehokkaasti: viestintäopas työelämän kirjoittajille; Suhola, Aino, Seppo Turunen & Markku Varis 2005:

Journalistisen kirjoittamisen perusteet and Alasilta, Anja (1998) 2001: Näin kirjoitat tietoverkkoon: viestintäopas paperin maailmasta verkkojen aikaan.

Assessment methods and criteria:

Exercises.

Grading:

1-5/fail.

Person responsible:

Lecturer.

